

УДК 821.161.1'04.09+271.2

И. А. Шилова¹, Е. А. Турук²

¹ Государственная публичная
научно-техническая библиотека СО РАН
ул. Восход, 15, Новосибирск, 630200, Россия

² Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия

E-mail: ¹ innashilova@gmail.com; ² turuk@ngs.ru

ТИХОМИРОВСКИЙ СПИСОК КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ ПРОЛОГА ПЕРВОЙ ЧЕТВЕРТИ XVI ВЕКА (К ПРОБЛЕМЕ РЕДАКТИРОВАНИЯ)

Рассматривается список Пролога первой четверти XVI в. из собрания М. Н. Тихомирова ГПНТБ СО РАН, № 520. Поднимается вопрос о редактировании Пролога краткой редакции, осуществляемом двумя способами: стилистическая правка статей и пополнение основного состава особым материалом (сказаниями из Киево-Печерского патерика). Делается вывод о редакции Киево-Печерского патерика, вошедшего в состав анализируемого списка Пролога.

Ключевые слова: Пролог, краткая редакция, Киево-Печерский патерик, Арсеньевская редакция, Спиридон-Савва.

В собрании рукописей М. Н. Тихомирова Отдела редких книг и рукописей ГПНТБ СО РАН под № 520 (*далее* – Тих. 520) хранится список Пролога первой четверти XVI в.¹, очень необычный по составу. В своей основе он имеет краткую редакцию и содержит чтения с 1 декабря по 14 февраля. Пролог Тих. 520 сильно отличается от всех просмотренных нами списков краткой редакции: некоторые житийные статьи здесь заменены «новыми» текстами из других источников; сокращена большая часть собственно проложных поучений, а на их месте читаются пространные сказания разного типа; многие тексты редактированы [Шилова, 2009. С. 103–104]. Яркие отличия Тих. 520 от других списков Пролога в свое время позволили нам определить его как «индивидуальный вариант» [Шилова, 2011.

С. 74]. Сходство в составе чтений Тих. 520 с двумя другими списками², содержащими, по мнению М. В. Чистяковой, особую, «новогородскую редакцию» [2011а; 2011б] Пролога, позволяет отнести Тихомировский список к этой же группе.

В работах М. В. Чистяковой характеристика «новогородской редакции» построена, в основном, на анализе особенностей ее состава. Что касается редактирования текста, то приведенные примеры лексических замен охватывают чтения с сентября по ноябрь [Чистякова, 2008] (отсутствующие в Тих. 520) и не позволяют судить о сходстве исследуемых списков с Тихомировским Прологом в этом отношении. Между тем выявленные нами различия Тих. 520 со списками Пролога как краткой, так и пространной редакций не ограничиваются простой заменой

¹ Рукопись выполнена на бумаге in folio, без водяных знаков (лист размером 278 × 397 мм), текст написан в два столбца с изящными киншварными инициалами и обрамлен широкими полями. Как известно, большинство рукописей, написанных на похожей бумаге без филигранных, относится к началу XVI в. Об этом см.: [Лихачев, 1899. С. XXXIX–XL].

² БАН Литвы. Ф. 19. № 95 (1512 г.); ОР РГБ. Музейное собрание. № 4102.

слов и нуждаются в тщательном исследовании, поскольку они могут добавить дополнительные штрихи не только к характеристике особой группы списков Пролога, но и в целом к истории редактирования его текста в XV – начале XVI в.

В нашей статье будут освещены некоторые вопросы, связанные с редактированием Пролога, отразившемся в списке Тих. 520: во-первых, редактирование текстов, общих для Тих. 520 и списков краткой и пространной редакций Пролога; во-вторых, редактирование одного из источников дополнительных статей – Киево-Печерского патерика.

Сначала обратимся к собственно проложным статьям и постараемся показать, каким образом происходила обработка текстов, отразившаяся в списке Тих. 520. Поскольку правке подверглось большинство рассказов из основного состава Пролога, в данной статье мы ограничимся примерами некоторых разновидностей выявленных различий.

Многие изменения в текстах были направлены на усиление риторического начала (за счет появления инверсии, повторов, синонимических конструкций и др.). Приведем несколько примеров³ (табл. 1).

Редактирование некоторых статей новеллистического типа было направлено на укрепление повествовательной составляющей текста, который наполнялся хронологическими указаниями, изображением сопутствующих описываемым событиям обстоятельств.

Для примера рассмотрим «Слово от Лимониса, сказание чудеси о детех служивших на камени» (4 января)⁴, повествующее о детях, пасущих стадо овец. В Слове рассказывается, как однажды дети затеяли игру в поле: начали совершать службу, изображая священников и дьяконов, чем и навлекли на себя гнев Господень. В момент «причастия» с неба сошел огонь, истребив

самоделный алтарь из камня с хлебом и вином, дети в страхе пали на землю и оставались недвижимы до тех пор, пока их не обнаружили. Когда они пришли в себя, то поведали о случившемся родителям и епископу, после чего на месте свершившегося «чуда» были поставлены церковь и монастырь.

В списках пространной редакции Пролога события, произошедшие после схождения огня, описываются достаточно сухо, повествование сосредоточено на перечислении *действий* персонажей. В Тих. 520 повествование более динамично и драматично, здесь сокращены некоторые тяжеловесные конструкции, рассказ «пронизан» мелкими деталями (табл. 2).

Эта особенность организации повествования, преобразующая некий «набор» действий в постепенно развивающийся сюжет, распространяется и на статьи из синаксарной части Пролога. Рассмотрим память Иоанна Кущника (15 января), которая в списке Тих. 520 обнаруживает ряд различий с традиционным текстом краткой и пространной редакций. Например, в пространной редакции читаем, что святой Иоанн «иде в дом свой и видев родителя своя, поставив же себе кущу вне врат и ту пребыв, донде же скончася» (ТСЛ 726, л. 440). В списке Тих. 520 текст изменен: «*изыде из монастыря, и иде в дом свой, и пребысть ту, виде родителя своя, кущу бо постави вне ворот и ту пребывааше в пощении мнозе, донде же скончася*» (Тих. 520, л. 155).

Обратим внимание, что рассказ в пространной редакции ограничивается перечислением действий святого, который *пошел* домой, *увидел* родителей, *поставил* кущу у ворот, *пребывал* там, пока не *скончался*. В списке Тих. 520 текст распространен различными подробностями, организующими те же события в повествовательную канву с последовательным характером действий, с одной стороны (домой святой отправился *из монастыря; придя* туда, он увидел родителей), и дополнительными деталями его жизни – с другой (читатель узнает, что святой, живя рядом с родительским домом, много *постился*). При этом благодаря внесенным изменениям текст оказывается более выжитым и простым.

Кроме того, изменена концовка статьи. Обычно проложный рассказ заканчивается сообщением о том, что после смерти Иоанн

³ На данном этапе исследования для нас пока важен сам факт последовательного редактирования текстов, происходило ли оно за счет сверки по другим источникам или в ходе независимой от них авторской правки.

⁴ В списках краткой и пространной редакций другие варианты названия, без упоминания камня: «Сказание от Лимониса о детех служивших» (краткая редакция), «Слово от Лимониса, сказание о чудеси о детех служивших» (пространная редакция).

Таблица 1

Пролог пространной редакции, цит. по списку ТСЛ 726 *	Пролог Тих. 520
Слово о некой старице (31 декабря)	
Видевши же мя мати, с плачем вопиаше, <i>завуци</i> мя: «Чадо, <i>увы</i> мне от своих <i>дел</i> ! Люте мне, чадо, за многи грехы мучимее!»	Видивши же мати моя, со плачем возопи, <i>глаголеши</i> ми: « <i>О горе</i> мне, чадо, от своих <i>грехов</i> ! <i>Увы</i> мне, чадо, в своих <i>делех</i> <i>окаанной</i> ! Люте мне, чадо, мучимой моих <i>ради</i> <i>многих</i> грехов <i>беззаконных</i> »
Слово св. Ефрема Сирина (28 января)	
тако <i>бо</i> грешники непокоривыя мучит, <i>не велит бо</i> покорившимся погыбнути, <i>потцися</i> покаати и спасеишия, готов Бог на <i>милость</i> и на <i>ицеление</i> , скор на <i>помощь</i> , <i>прилежен на</i> <i>избавление</i> <...>	тако <i>и ныне</i> грешныя мучит непокоривыя, <i>велит</i> всем покоривым <i>быти</i> , <i>да быша</i> не погыбъли, <i>покаимыся</i> , <i>братие</i> , <i>да быхом</i> спасиися, а Бог <i>нам</i> готов на <i>помощь</i> , скор на <i>милость</i> , <i>кроток на</i> <i>ицеление</i> <...>
Бог <...> молящемуся подаст <i>прошение</i> , <i>простирая дар</i> <i>требующим</i> , не щадит <i>ищущему</i> , не отреет падших	Бог <...> молящимся дает <i>дары ицеления</i> , <i>руце простирает</i> , не щадит <i>просящим</i> и <i>не отлучается</i> , <i>съгрешьших</i> ни отреет, <i>пришедших</i> не <i>отгонит</i> , падших <i>възставляет</i>

* ОР РГБ. Ф. 304.1 (собрание Троице-Сергиевой лавры). № 726; далее – ТСЛ 726.

Таблица 2

Пролог пространной редакции, цит. по списку Тоб. 97 *, л. 356 об. – 357	Пролог Тих. 520, л. 116
Дети внезапно зревше на землю, вси отпадоша и мало беша не измерли, рещи ни мала словеси можаху, ни от земля вьстати не возмогоша. Не вшедшим же им в час, в онь же имяху входити в дома своя, но в ужасе лежащим на земли, родители же их изыдоша от села, что доля во время чаяния не приидоша, и излезше, обретоша на земли лежаща отроки	Дети же <i>от страха</i> внезапно вси падоша на земли, <i>яко мертви</i> , и мало не измроша. <i>Лежащим же</i> им, не могущим слова рещи и ни мало от земля <i>восклонитися</i> . <i>К вечерю же</i> не пришедшим им <i>по обычаю</i> в час вон же, <i>прихожаху родители их</i> , изшедше из села на <i>возыскание их</i> , обретоша отроки, лежаща на земли

* Список конца XVI – начала XVII в. (сентябрь-февраль) из собрания Государственного архива в г. Тобольске, № 97 (далее – Тоб. 97). Рукопись описана. См.: [Дергачева-Скоп, Ромодановская, 1975. С. 122].

был опознан по имеющемуся у него золотому Евангелию («так ознан бысть от злата Евангелия, и прославиша вси Бога»; цит. по списку Тоб. 97, л. 383 – 383 об.). В тексте Тих. 520 добавлено лишь несколько слов, которые, однако, существенно влияют на

восприятие всего рассказа и создают дополнительные смысловые оттенки: «Познан же бысть от златого Евангелия, *и плакастася родителя его много, яко не познавшим сына своего, чюднша же ся* вси и прославиша Бога». Это сообщение о безутешном горе ро-

дителей святого Иоанна, безусловно, отсылает читателя к ситуативно близкому, а значит, и сходному по силе воздействия известному эпизоду страданий родителей св. Алексея человека Божия, одного из самых почитаемых святых в Древней Руси.

Близкий тип разночтений показывает в Тих. 520 текст «Слова святого Антиоха о празднословии» (*Начало*: «Празднословие празднохождение раждается от бестрашиа Божия, от нечаяния будущих мукъ», 30 декабря). Это поучение также типично для Пролога краткой и пространной редакций, однако сличение имеющегося в них текста с рассказом из Тих. 520 выявило интересные различия (табл. 3).

Выражению «наставляти простыя» в списке Тих. 520 соответствует распространенное высказывание «*учити простыя люди и наставляти на разум правый*»; для фразы «*учай друга, себе ли не учиши, без советия бо знамение есть*», содержащей цитату из Послания ап. Павла к Римлянам (Рим. 2:21, «научая убо инаго, себе ли не учиши»), в списке Тих. 520 появляется уточнение «*аще ли же учиши, то сам буди пръвие на все добрь и глаголи все с исправлением*», явно отсутствующее в первоначальном тексте и появляющееся по инициативе русского книжника, ощущавшего необходимость в такого рода пояснении (учитывая значительную роль учительной традиции в Древней Руси).

Нам удалось установить, что стилистически обрабатывая тексты поучений, он привлекал разные источники: одним из них стали Пандекты Никона Черногорца.

В качестве примера рассмотрим «Слово о некоем мнисе, прелщене и паки спасене» (в Прологе обеих редакций читается 9 января). Сличение текста Слова в списке Тих. 520 с текстами обеих редакций Пролога позволило выявить ряд разночтений. Удалось установить, что вариант текста в Тих. 520 полностью совпадает со статьей «От старческаго», входящей в состав Слова 43 из Пандектов Никона Черногорца, а значит, рассказ в Тих. 520, скорее всего, исправлялся по какому-то списку Пандектов. Приведем несколько примеров таких совпадений⁵ (табл. 4).

⁵ Тексты цит. по спискам: Пролог Тих. 520 (л. 132–134); Пандекты Никона Черногорца – ОР РГБ. Ф. 304.1 (собрание Троице-Сергиевой лавры). № 210 (л. 72 об. –

Ср.: «ударя его по лицу» (краткая и пространная редакции Пролога; далее кратко – Пролог) – «лице възбив» (Тих. 520, Пандекты); «рече ему: “Возбесися, окаянне...”» (Пролог) – «рече: “Възбеснел ли еси, окаанне, изступил ли еси умом...”» (Тих. 520, Пандекты); «*поя Псалтырь беспрестани*» (Пролог) – «*и молитву дея, и поя непрестанно песни Давыдовы*» (Тих. 520, Пандекты), (Тих. 520, Пандекты); «*в вертене*» (Пролог) – «*в пещере*» (Тих. 520, Пандекты), «*пеколници*» (Пролог) – «*хлебници*» (Тих. 520, Пандекты) и др. Наше предположение подкрепляет еще и тот факт, что список Тих. 520 распространен большим количеством дополнительных чтений, часть которых заимствована также из Пандектов Никона Черногорца.

Интересны случаи, когда в Тих. 520 читаются рассказы, названия которых полностью или частично совпадают с заголовками статей в краткой и пространной редакциях Пролога, но сами тексты статей отличаются разительно. Приведем два примера.

29 января в Прологах, как правило, читается рассказ о монахе Иусте, утаившем от своей братии три золотых. В списке Тих. 520 он называется «Слово святого Григория Двоисловца о черьноризци, иже умре во опитемы, и певше за него сорокоустие, и избавлен бысть от мукы». В пространной редакции Пролога⁶ рассказ о Григории читается с иным вариантом названия: «Сказание святого Григория Двоисловца о мнисе, умершим в епитемы, паки служившим зань сорокоустья, и прощена бысть душа его» (цит. по списку ТСЛ 726).

Сравнение текстов статей в Тих. 520 и в списках пространной редакции показало, что Тихомировский список содержит другую редакцию этого поучения, заимствованную из какого-то иного источника. Рассказ в Тих. 520 более пространный, содержит неизвестные традиционному варианту текста подробности (например, здесь сообщается, что монах Иуст был врачом (это сведение есть и в тексте Римского Патерика)), более «живые» диалоги (например,

76); общие чтения для краткой и пространной редакций по списку Пролога пространной редакции Тоб. 97 (л. 370–373).

⁶ В краткой редакции отсутствует. Близкий рассказ, но в другой редакции, читается в составе Римского патерика. См. публикацию текста в кн.: [Патерик Римский, 2001. С. 483–487].

разговор, якобы происходивший между уже умершим Иустом и его братом Копиосом) (табл. 5).

Рассмотрим другой пример. 15 января в Тих. 520 читается статья с необычным для Пролога названием «Житие и жизнь преподобнаго отца нашего Павла Фивейскаго» (Начало: «Поведаша нам ученици отца Ан-

дониа Макарие и Плутин», л. 152 – 154 об.). Необычно не только название статьи, имеющее нехарактерное для Пролога жанровое определение «житие и жизнь». Само сказание – пространное: это не типичное краткое житие святого, а подробное повествование о его жизни и чудесах. Текст отсутствует в Синаксаре и в основном составе

Таблица 3

Пролог пространной редакции, цит. по списку Тоб. 97, л. 337	Пролог Тих. 520, л. 98 об.
<p>Подоблет же всем хранением блюсти свое сердце и уста, известне беседовати, яко свершеном,</p> <p>паче же нам книжником наставляти простыя,</p> <p>да не услышим:</p> <p>Учай друга, себе ли не учиши, без советия бо знамение есть,</p> <p>еже присно глаголати, якоже в Притчах глаголет: Сыне, не ревнуй мужем злым, ниже вжелей быти с ними</p>	<p>Подобаеть же всем хранением блюсти свое сердце и уста, известно беседовати, яко к съвршенным и языком глаголати правду, яко правым христианом,</p> <p>паче же нам книжником учити простыя люди и наставляти на разум правый,</p> <p>да не услышим реченнаго к нам: Учай друга, себе ли не можеши научити, аще ли же учиши, то сам буди првие на все добрь</p> <p>и глаголи все с исправлением, якоже и в Премудности глаголетъ сыну: Не ревнуй мужем злым, ни восхоти быти с ними</p>

Таблица 4

Пролог Тих. 520	Пандекты Никона Черногорца	Пролог пространной редакции
<p>Се слышавъ игумень и лице възбивъ, рече: «Възбеснел ли еси, окаанне, изступил ли еси умом...»</p>	<p>Се слышав игумен и лице възбив, рече: «Възбеснел ли еси, окаанне, изъступил ли еси умом...»</p>	<p>И се слышавъ, игумень и удари его по лицу, и рече ему: «Возбесися, окаяанне...»</p>
<p>Тогда приикнувъ, повеле отнати лествицу и пребысть в пещере с прелщенымъ, постыся и молитву дея, и поя непрестанно песни Давыдовы</p>	<p>Тогда преникнув, повеле отяти лествицу и пребысть во пещере со прельщенымъ, постыся и молитву дея и поя непрестанно песнь Давыдовы</p>	<p>и повеле отяти лествицу и бысть в вертьпе, постыся с прельщеным и поя Псалтырь беспрестани</p>
<p>и повеле служити ему в поварни и в хлебници, и во прочих работах монастырьских</p>	<p>и повеле ему служити в поварнии в хлебници и в прочих работах монастырьских</p>	<p>и повеле служити ему в поварницы и в пеколници, и в прочих службах монастырьских</p>

Таблица 5

Пролог пространной редакции, цит. по списку ТСЛ 726 *	Пролог Тих. 520
и горкым словом могл от лсти тяжькаго оно- го очиститися греха	помысл его сею грькою раною уязвится и очиститися возможет от греха, иже сотвори
сий же греха своего ради велми въздыхаше, и в въздыхании оном от тела своего изыде	он же сие слышав, о согрешении своем воз- дохнув, и сице чясто въздыша, и слезами умываа лице свое, от тела разлучися
и до тридесят днии жрѣтву спасеную прино- си о нем	до тридесятиих днеи повели непрестанно о нем без скверную жрѣтву Богу приносити, и ни единаго дне да не оставиши без таковыя службы
глаголя, яко доселе, брате, велми зле бях му- чим, а ныне добре есмь в свете, день бо свое комкание приах	вопроси и, глаголя: «В коих местох доселе был еси, брате»? К нему же отвеща: «Доныне убо зело в лютых муках бых, ныне же свобо- дихся и добре есмь, днесь бо святое причас- тие приах»

* ТСЛ 726, л. 489–491; Тих. 520, л. 196 об. – 198.

Пролога краткой и пространной редакций, где на этом месте читается статья с названием «Успение преподобнаго отца нашего Павла Фивейскааго» (*Начало*: «Тѣи бе в царство Дикеа, бысть от Египта града Фивейскааго» (по списку Пог. 58). Интересно, что статья с теми же названием и началом, что и в Тих. 520, находится в составе ВМЧ (15 января)⁷.

Выявленные в ходе работы разночтения Тих. 520 со списками основных редакций Пролога иногда выдают стремление редактора создать наиболее полный вариант какого-либо рассказа, взяв за основу текст одной редакции и дополняя описываемые в нем события недостающими сведениями из другой.

Например, в списках Пролога краткой и пространной редакций читаются разные варианты рассказа о землетрясении, случившемся в Константинополе в 447 г. (26 января). В краткой редакции, а также списках так называемого «Синаксаря»⁸ сообщается

⁷ См.: [Иосиф, 1892. Стб. 401].

⁸ В современной исследовательской традиции под термином «Синаксарь» подразумевают преимущественно ранние списки Пролога, в которых отсутствует учительный раздел, по мнению исследователей, представляющие собой «перевод византийского агиографического сборника» (в отличие от Пролога как такового, возникшего в результате переработки Синаксаря на славянской почве). См., например: [Прокопенко, 2009. С. 3]. Однако нельзя не учитывать тот факт, что

о землетрясении не только в Константинополе, но и в других городах: Фракии, Македонии, Вифинии; после чего читается тропарь «Избави нас, Господи, праведнаго своего гнева...». В списках пространной редакции говорится только о событии в столице Византии, а вместо тропаря помещен близкий по смыслу текст с обращением к братии, отсутствующий в краткой редакции.

В списке Тих. 520 часть чтений совпадает с пространной редакцией (название, начальные строки, а также отсутствующий в краткой редакции фрагмент); в то же время здесь читается упоминание всех городов (Фракии, Македонии, Вифинии) и небольшой фрагмент тропаря из краткой редакции. Отметим также, что в Тих. 520 в заключении появляются оригинальные сведения: «оттоле утвержъшуся таковому празднику и обычаю таковыя вины, празднуем, церкви кресты носяще».

Кроме того, в текстах Синаксаря и Пролога краткой редакции сообщается, что землетрясение началось «месяца генваря в 26 день, в день неделный, в час 2 дня» и дли-

сами рукописи, попадающие под жанровое определение «Синаксарь», содержат природное название «Пролог» (например, в списке Пог. 58 читаем: «И от того усердия же и благонравьства многы книги стужа, таже и съи Синаксар рекоми Пролог уствори велицем трудолюбием...») [Рукописные книги, 1988. С. 53].

Таблица 6

Пролог, краткая редакция, цит. по списку Тих. 613 *	Пролог, Тих. 520
Нищии укоряем есть, а имеющему сети готовятся	<i>Инии же нищаа укоряют, а собе муку готовят, а инии наймитовъ найма лишают, тем же са- ми лишени будут славы Божиа</i>
Овем непричастившимся браце скверныя по- хоти одолевают, овем же причтаном мног клич о домовных детем, хотение и по прижи- тьи чад въскорьмление, печаль	<i>Аще кто не съчетається браце, то ему злыя похоти находят от диавола, то ему злаа пе- чаль о жене, о дому, о хотении детеи. Аще ли будут дети, то ему инаа печаль о воскорьм- лении, о наказанияих, от зла востягати, а на добро поучати</i>

* Список конца XV – начала XVI в. краткой редакции, собрание М. Н. Тихомирова ОРКиР ГПНТБ СО РАН, № 613, л. 176 об. – 177 (далее – Тих. 613). Текст в Тих. 520 на л. 110 об. – 111.

Таблица 7

Пролог, краткая редакция, цит. по списку Тих. 613 *	Пролог, Тих. 520
Любы отбеже, истина землю остави, злохит- рици, клеветници честни суть и мытари дер- жат грады	Тем же правды уже несть ни в ком же, лю- бовь попрана бысть, лжа с ненавистью по- крыи землю, клеветници ныне всеми чтими суть, злии мочители власти дръжат
Морю бо подобны суть чловечьскыя вещи, в них же паче воды на сусе тонем	Воистинну наше житие подобно есть бури морьстей, в нем же несть нам ни на воде, ни на земли упокоя
Сущии в власти възносятся, часто ротятся, упиваются несытьством, грабят, насильем мучат, лжами превозносятся	Инии, в власти сущи, высются своим несыт- ством, часто ратятся усобицами, и землю пусту сътворяют, и сами ся побивают, хотя друг другу одолети своимъ непокорьством, лъжу любят, а истинны ненавидят

* Тих. 613, л. 176 об. – 177; Тих. 520, л. 110 об. – 111.

лось «3 месяцы». В тексте пространной редакции указан тот же трехмесячный временной отрезок, но день 26 января здесь обозначен как дата окончания землетрясения («стоя трус три месяцы и преста месяца генваря в 26 день»). В списке Тих. 520 находим компиляцию этих сведений: «и держася ть трус 3 месяцы», «и преста трус месяца генурия в 26 день в недилныи, в вторый час дни»⁹.

Особенно сильно творческая свобода редактора ощущается в текстах некоторых

учительных статей, где она не была ограничена ни предметом повествования, ни относительно узкими рамками житийного жанра (по сравнению с возможностями сотворчества в жанре нравоучительного рассказа, близкого в некотором смысле к жанру проповеди).

В качестве примера рассмотрим «Слово святаго отца нашего Василия о суетном житии» (2 января в Тих. 520, в списках краткой и пространной редакций 12 июня). В Прологе Тих. 520 текст поучения переработан кардинально: обнаруживаются существенные лексические и стилистические различия со списками краткой и пространной редакций. Изменена сама манера повество-

⁹ Возможно, в данном случае редактор пользовался знаниями, полученными из каких-то других источников, которые пока трудно определить.

вания, в нем ощущается ритм, возникающий благодаря изменению порядка слов, использованию параллелизма в построении фраз, синонимических конструкций и др. (табл. 6).

По стилю Слово «о суетном житии» в Тих. 520 радикально отличается от типичного проложного поучения, оно больше напоминает рассуждение зрелого человека о жизни и ее непостижимых законах, здесь мы сталкиваемся с несвойственным для такого сборника, как Пролог, ощущением авторского слова (табл. 7).

Теперь обратимся к текстам, дополнившим основной состав Пролога краткой редакцией в списке Тих. 520, и посмотрим, каким образом «новые» чтения включались в структуру Пролога, и коснулась ли их рука редактора. Целую группу дополнительных текстов в Тих. 520 составляют статьи о киево-печерских старцах из основного состава Киево-Печерского патерика¹⁰. Причем в Прологе оказываются статьи, принадлежащие как Симону епископу Владимирскому и Суздальскому, так и черноризцу Киево-Печерского монастыря Поликарпу: из восьми рассказов Симона присутствуют только два (об Афонасии затворнике и о черноризце Арефе), а из одиннадцати рассказов Поликарпа – восемь (отсутствуют о Иоанне затворнике, о Федоре и Василии, о Спиридоне и об Алимпии иконописце).

Анализ этой группы текстов в списке Тих. 520, состава, структуры расположения материала, а также текстологических особенностей дает основания говорить о близости рассказов Симона и Поликарпа в составе Пролога к Арсеньевской редакции Киево-Печерского патерика – древнейшей редакции памятника, самый ранний список кото-

рого датируется 1406 г. и считается древнейшим списком Патерика.

Впервые о существовании этой редакции заговорил А. М. Кубарев [1838], ему был известен только один список Арсеньевской редакции. Позднее А. А. Шахматов [1897], имея в своем распоряжении восемь списков этой редакции, показал, что к ее созданию был причастен Тверской архиепископ Арсений. Исследователь полагал, что Арсений более, чем кто-либо другой из его современников, мог интересоваться прошлым Киево-Печерской лавры, поскольку именно там он начал свою подвижническую жизнь. В память этой обители им был основан около Твери Желтиков монастырь во имя Успения святой Богородицы и преподобных Антония и Феодосия.

Это обстоятельство свидетельствует о вероятности того, что именно Арсений задумал составить сборник рассказов о Киево-Печерских монахах, который представлен в Арсеньевской редакции Патерика.

В 1390 г. Арсений († 1410 г.) был поставлен митрополитом Киприаном в тверские епископы на место Евфимия Висленя, который был смещен из-за жалоб тверского великого князя Михаила Александровича. При Арсении развивалось летописание, помимо монастырского строительства в селе Желтикове, Арсений проявил себя как активный политик, в 1401 г. он участвовал в московском соборе девяти владык во главе с митрополитом Киприаном, судившем новгородского архиепископа Иоанна и луцкого епископа Савву. В том же году Арсений выступил в роли миротворца, когда возник конфликт между князьями Василием Михайловичем Кашинским и Иваном Михайловичем Тверским из-за спорных земель. После смерти Арсений был причислен к лику святых. В 1483 г. были открыты мощи Арсения и установлено местное празднование его памяти, были составлены Житие и Служба святому. В каноне Арсений прославляется как человек, который «благородием высок и благодушием изящен, разума мудростию удивлен бысть» [Конявская, Прохоров, 1988].

Когда речь заходит о взаимоотношении редакций Патерика, один из возникающих вопросов – о связи Арсеньевской редакции с архетипом всего Киево-Печерского патерика, так называемой Основной редакцией, списков которой, видимо, не сохранилось,

¹⁰ «Слово о Григории чудотворци» (8 января; л. 129 – 131 об.); «Слово о Прохоре черноризци, яже зовется лободник» (10 января; л. 136 об. – 139 об.); «Слово о преподобном Моисии угтрине» (12 января; л. 141 об. – 145); «Слово о блаженем Марце печернице» (13 января; л. 145 об. – 148 об.); «Слово о святем Афанасии затворнице» (16 января; л. 157 – 157 об.); «Слово о преподобном черноризци Пимине» (22 января; л. 174 – 176 об.); «Слово о блаженем Агапите лечьци» (24 января; л. 179 об. – 181 об.); «Слово о Никыте затворнице, иже посем бысть епископом Новуграду» (28 января; л. 193 об. – 195 об.); «Слово о Лаврентии затворнице» (29 января; л. 196 – 196 об.); «Слово о черноризьци Арефе, и еже благодари Бога о погибшем имени, а не скорбет» (31 января; л. 202 – 202 об.)

она была реконструирована на основании довольно значительного количества позднейших списков. А. А. Шахматов считал, что Арсеньевская редакция явилась совершенно независимо от Основной. Другие исследователи литературной истории Киево-Печерского патерика, такие как Д. И. Абрамович [1902], а вслед за ним Л. А. Ольшевская [1999] полагали, что Арсеньевская редакция наряду с Феодосиевской, датированной началом XV в., явилась древнейшим видоизменением Основной редакции Печерского Патерика.

В Арсеньевской редакции по сравнению с Основной, с одной стороны, появляется несколько новых статей: Житие Феодосия Печерского (читается оно здесь не в том виде, в каком вошло в Успенский сборник XII в.), Похвала Феодосию Печерскому и Сказание о начале Печерского монастыря, а с другой стороны, произведен ряд текстуальных изменений, в том числе сокращений. Так, в Патерике Арсеньевской редакции в большинстве случаев опущена назидательная часть рассказов Симона и Поликарпа, которая в своем полном виде выступает в более поздних редакциях I-Кассиановской 1460 г. и II-Кассиановской 1462 г.

В тексте патериковых рассказов, вошедших в Пролог, в Словах Симона об Афанасии затворнике и об Арефе черноризце, как и в Арсеньевской редакции, отсутствуют обращения к Поликарпу с упреками в недостатке скромности, желании власти, игуменства и епископства и призывами окончить жизнь в покаянии и послушании в Киево-Печерском монастыре. В рассказе об Арефе списка Тих. 520 произведено еще сокращение назидательной части текста патерика по сравнению с другими редакциями в эпизоде о том, как сильно монах жалел о потере золота и возводил на неповинных обвинения в краже. Исключение эпистолярной части касается и рассказов Поликарпа. В Слове о блаженном Агапите, как и в Арсеньевской редакции, нет большого фрагмента текста с обращением Поликарпа к Акиндину и ссылкой на Печерскую летопись и Житие Антония.

Следовательно, в патериковых рассказах в составе Пролога назидательная часть сведена к минимуму, а также, как и в тверской редакции Патерика, ослаблено личностное, частное начало в сочинениях Симона и Поликарпа по сравнению с другими редакциями.

Единственный раз в тексте списка Тих. 520 Поликарп называет себя по имени в начальной части Слова о Григории чудотворце: «Темже и азъ, грешный Поликарпъ, и твоеи воли работа, державный Анкудине, напишу ти мало нечто о блаженем Григории чудотворци...». Начинается Слово о Григории чудотворце в редакции Пролога со слов «Память любящимъ Бога присно чтома и хвалима...», далее следует текст, который в Феодосиевской и Кассиановских редакциях относится к слову об Агапите, и лишь в Арсеньевской редакции памятника, так же как и в Прологе, конец Слова об Агапите стал началом Слова о Григории чудотворце. В других редакциях Патерика рассказ о Григории начинается со слов «Сей блаженный Григорий прииде къ отцю нашему Феодосию в Печерський монастырь и от него научен бысть житию чернеческому...»¹¹.

В Прологе нашел отражение особый принцип структурирования текстов, характерный для Арсеньевской редакции. Редактор тверского текста по-особому выстроил порядок следования Слов по сравнению с другими редакциями Патерика, что, как считается, скорее всего было связано с формированием нового нравственного идеала эпохи, им стал человек энергичный и деятельный. В итоге рассказы о затворниках уступают место рассказам Поликарпа о деятельных героях.

Так, в Прологе в Слове о Григории чудотворце, открывающем цикл текстов Патерика в Тих. 520, монах идет на конфликт с князем Ростиславом, предрекая поражение в битве против половцев. Следующий герой Прохор черноризец не менее социально активен: во время голода он из лебеды делал хлеб, а из пепла – соль и раздавал нуждающимся. Прохор также вступает в конфликт с представителем княжеской власти, обличая князя Святополка в ненасытной жадности к богатству и чинимом насилии. Черноризец наставлял Святополка на путь истинный, дав ему благословение и прощение. За этими статьями следуют рассказы о Моисее Утрине и Марке печернике, который заботился о погребении братии, трудясь в монастыре днем и ночью. Эти герои намного более активны, чем затворники Лаврентий и

¹¹ Здесь и далее из рукописных редакций Киево-Печерского патерика цит. по: [Абрамович, 1930].

Никита, рассказы о которых помещены в конце повествования.

Следовательно, редакция Пролога отражает ключевой принцип расположения рассказов Симона и Поликарпа характерный для Арсеньевской редакции, но не имеет точных соответствий ни с одним списком этой редакции.

Анализ мелких разночтений также дает основания говорить о тесной связи текстов Патерика списка Тих. 520 с Арсеньевской редакцией памятника. Например, в Тих. 520, как и в списках Арсеньевской редакции, читается: «Два же брата, отерше тело *мерьтво*, отидоста от него...», «...от того часа *до дьни же смерти...*», «...а *глаголавый тако*, аще видите мя умирающа...», тогда как в Феодосиевской и Кассиановских редакциях: «Два же брата, отерше тело *его мертво*, отидоста...», «...от того часа *и дажде до дне смерти...*», «...а *глаголай же сице*, аще видите мя умирающа...». Однако не все индивидуальные чтения Арсеньевской редакции совпадают с Тих. 520.

Там, где чтения совпадают в Арсеньевской и Феодосиевской редакциях, Тих. 520 точно им следует. Так, в тексте Пролога, как в Арсеньевской и Феодосиевской редакциях, читается: «...Некто от Киева пострижесе именемъ Агапить...», «...аще умре сыи живь есть...», «...к сему же приведень бысть некто от Киева беснуяся...», а в Кассиановских редакциях читаем: «...*Бе некто* от Киева пострижесе именемъ Агапить...», «...аще умре сыи *но вселися въ обители пребывающа в вечны животъ и тамо живь есть...*», «...и к сему же приведень бысть *некий человекъ* от Киева беснуяся...».

Д. И. Абрамовичу было известно тринадцать списков Арсеньевской редакции, дав в исследовании Киево-Печерского патерика основную характеристику редакции и по-статейную роспись всех списков, он не ставил вопроса об их типологии. Л. А. Ольшевская, в целом опираясь на концепцию Д. И. Абрамовича, выделяет четыре вида Арсеньевской редакции, а затем их варианты и типы, основываясь на изменении внутренней структуры древнего ядра памятника, составе и расположении добавочных статей, примыкающих к Патерику или входящих в его ансамбль.

Л. А. Ольшевская говорит о существовании архетипа Арсеньевской редакции первой стадии, который она возводит к архети-

пу всего Патерика – Основной редакции, и который не содержит текстов посланий Симона и Поликарпа. К архетипу Арсеньевской редакции второй стадии, существование которого предполагается гипотетически (нам представляется более точным назвать его протографом Арсеньевской редакции), восходит первый вид Арсеньевской редакции, который, по мнению исследователя, в большей степени связан с Основной редакцией Патерика, чем остальные виды, третий и четвертый, характеризующиеся особым порядком расположения материала в сборнике, когда рассказы Симона и Поликарпа о печерских монахах не образуют авторских циклов, а следуют в смешанном порядке.

Именно отсутствием текстов посланий Симона и Поликарпа, а также смешанным порядком Слов о киево-печерских монахах из этих посланий характеризуется сборник Тих. 520.

Связь редакции Пролога с Основной редакцией Патерика доказывает текстологический анализ. В Тих. 520 есть ряд чтений общих с Основной редакцией памятника. Так, в тексте Пролога, как и в Основной редакции, читаем о Никите затворнике: «...Бога ради замысливъ, *просит у старца*, да в затворь *влезеть...*», в Арсеньевской и Феодосиевской редакциях: «...Бога ради замысливъ, *нача просити у старца*, да в затворь *влезеть...*», а в Кассиановских редакциях: «...Бога ради замысливъ, *нача просити игумена*, да в затворь *внидеть...*». Там, где чтения являются общими для Основной, Арсеньевской и Феодосиевской редакций, Тих. 520 точно им следует.

Большинство заглавных строк рассказов о киево-печерских старцах в Прологе соответствует заглавиям не Арсеньевской редакции, а Основной. Так, например, в статье про Афанасия затворника в списке Тих. 520 читаем: «Слово о святемъ Афанасии затворнице». Такое же заглавие в Основной редакции, тогда как в Арсеньевской редакции читаем: «О Афонасии», в Феодосиевской: «Слово о Афонасии, воскресемъ из мертвыхъ на 2 день», в I-Кассиановской редакции: «О святемъ Афанасии затворнице, иже умеръ и паки въ другии день оживе и пребысть лет 12. Слово 17», а во II-Кассиановской редакции по сравнению с I-й изменен номер Слова: «Слово 19».

Заглавие статьи о Пимине в Тих. 520 сохранило чтение архетипа, где Пимин был

назван «черноризцем». В Тих. 520, как и в Основной редакции, читаем: «О преподобном черноризци Пимине», в Арсеньевской редакции: «О Пимине печернице», в Феодосиевской: «Слово о Пимине, его же ангели постригоша в черньци», в I-Кассиановской редакции: «О преподобном и многострадальнем отци Пимине и о хотящих прежде смерти въ иноческий образ. Слово 33», а во II-Кассиановской редакции «Слово 35».

Таким образом, текст Патерика, вошедшего в состав списка Пролога Тих. 520, представляет один из этапов обработки протографа Арсеньевской редакции – древнейшей редакции Киево-Печерского патерика, возникшей в Твери.

Пролог в той разновидности, к которой принадлежит список Тих. 520, – не единственный пример сборника с календарной приуроченностью рассказов о киево-печерских старцах. Их памяти под теми же числами, что и в Прологе, известны по некоторым спискам Месяцеслова¹²: Прохор (10 января), Евстратий (14 февраля), Исакий (27 апреля), Григорий (25 мая), Моисей Угрин (26 июля), Феодосий и Василий (11 августа). Наряду с памятьми киево-печерских монахов здесь же находится память трех литовских мучеников Антония, Иоанна и Евстафия (14 апреля).

Заметим, что их память читается и в Прологе Тих. 520 (14 января; л. 149 об. – 151 об.; начало: «Сии бяху от места литовскаго, огню и тии служаще подобно»). Как известно, литовские мученики пострадали при великом князе Ольгерде († 1347 г.). Считается, что первоначально проложное и пространное жития литовских мучеников, а также служба им и похвальное Слово были написаны на греческом языке в связи с их канонизацией в 1374 г. [Флоря, Шлевис, 2000]. Поскольку греческие тексты жития Иоанна, Антония и Евстафия не сохранились, изучение их основывается на славянских источниках. После собора 1549 г., который подтвердил канонизацию литовских святых, их память попадает в месяцесловы, а также другие служебные и четьи книги. Позже, в XVII в., сказание об Антонии, Иоанне и Евстафии встречается в четьих

сборниках среди статей о пострижении бород¹³.

Память литовских святых редка для Пролога, она читается лишь в нескольких его списках (иногда со стихами в начале), например в списках из Супрасльского монастыря – БАН Литвы. Ф. 19. № 98 (190) и 95 (187)¹⁴. Пролог Тих. 520 и в этом случае показывает тесную связь со списком БАН Литвы. Ф. 19. № 95, поскольку в обеих рукописях в названии памяти святые перечисляются в следующем порядке: сначала Иоанн, затем Антоний и Евстафий, что объясняется самим расположением памяти – 14 января, в тот день, когда скончался самый старший из названных мучеников святой Иоанн¹⁵.

В других списках Пролога¹⁶, а также в некоторых служебных¹⁷ и четьих¹⁸ сборниках память литовских мучеников читается 14 апреля, как было установлено, согласно Густынской летописи, митрополитом Алексеем в 1355 г. [ПСРЛ, 1843. С. 350]; и во всех случаях перечисление святых начинается с Антония (например, в Прологе БАН Литвы. Ф. 19. № 98: «Память святых новоявленных мучеников Антония, Иоанна, Евстафия»).

Интересно, что почти все списки Пролога (как нестишного, так и Стишного), хранящиеся в библиотеке Супрасльского монастыря, содержат сказания о киево-печерских мучениках.

¹³ Например, в сборнике XVII в. из собрания М. П. Погодина ОР РНБ, № 1558 друг за другом читаются следующие статьи: «О растящих власы, бго собора правило 40» (л. 139), «О пострижении брад и усов...» (л. 139), «О проклятии латынских ересей, о том же» (л. 139 об.), «Тому же подобно, от жития новоявленных мучеников и исповедник Антония и Ивана и Еустафия...» (л. 139 об.).

¹⁴ См.: [Добрянский, 1882. С. 194, 197].

¹⁵ В такой же последовательности святые упоминаются и в некоторых четьих сборниках, хотя сами статьи читаются в них 20 сентября: сборники житий святых: БАН Литвы. Ф. 19. № 102 (158). XV в.; № 76 (229). XVI в.

¹⁶ Например, в списке XVII в. из собрания Святейшего Синода: РГИА. Ф. 834. Оп. 2. № 1296.

¹⁷ Например, в сборнике XVI в.: ОР РНБ. Соф. 1472 (л. 202 об. – 206). См.: [Абрамович, 1910. С. 308].

¹⁸ Например, в сборнике житий XVI в. из собрания Святейшего Синода: РГИА. Ф. 834. Оп. 3. № 3907 (со стихом, л. 70–76); в списках четьих Миней – XVI в. из Соловецкого собрания: ОР РНБ. № 630 (л. 163). XVII в.; из собрания Святейшего Синода: РГИА. Ф. 834. Оп. 3. № 3763 (со стихом; л. 172 об. – 176). Кроме того, в составе ВМЧ житие литовских мучеников (также со стихом). См.: [Великие Миней Четьи, 1912. Стб. 438–443].

¹² Например, в списке XVII в. из собрания М. П. Погодина ОР РНБ, № 1962. Рукопись описана. См.: [Бычков, 1878. С. 310–313].

черских монахах. Как известно, этот монастырь был тесно связан историей своего основания с монастырем Киево-Печерским: изначально в Супрасльской обители было большое количество монахов из киевских монастырей [Николай, архим., 1892], а один из пределов главной церкви этого монастыря был освящен во имя преп. Антония и Феодосия Печерских.

По мнению архим. Николая Далматова, посвятившего отдельное исследование истории монастыря, вполне вероятно, что монашествующие были вызваны в созданный в 1489 г. Супрасльский монастырь из Киево-Печерской лавры, так как отец Александра Ходкевича, основателя монастыря, – «Иван Михайлович Ходкевич был киевским воеводой, следовательно, мог быть хорошо знакомым и с уставом Киево-Печерской лавры, откуда и сыну его, Александру, естественнее всего было вызвать монахов – устроителей создаваемой им обители» [Там же. С. 6].

Засвидетельствован и другой переход (из Супрасльского в Киево-Печерский монастырь): известно «местное предание», которое свидетельствует, что Устав монастырского общежития в Супрасльском монастыре «показался столь тяжелым для монахов, что многие ушли в Киево-Печерский монастырь...» [Археографический сборник, 1870. С. 20, примеч. 2]. Скорее всего, недовольные монахи не просто уходили в другой монастырь, а возвращались обратно в свою прежнюю обитель.

Учитывая все эти свидетельства, кажется абсолютно закономерным то, что в библиотеке Супрасльского монастыря оказались Прологи, содержащие сюжеты из Киево-Печерского патерика. Известно, что ктиторм Супрасльского монастыря был митрополит Иосиф Солтан, при котором в первой четверти XVI в. при Новоградском кафедральном соборе переписывались Прологи с рассказами о киево-печерских старцах [Чистякова, 2011б. С. 233].

Вероятно, мы имеем дело с последовательным введением рассказов из Киево-Печерского патерика в состав Пролога, причем как Стишного, так и нестишного. Согласно описанию Ф. Н. Добрянского, в библиотеке Супрасльского монастыря оказался еще один список Пролога, выполненный дьяконом Иоакимом, являвшимся также писцом близкого к Тих. 520 Пролога БАН Литвы. Ф. 19. № 95. Этот список (БАН Литвы. Ф. 19. № 98)

содержит чтения на весеннюю четверть года (март-май), он является Стишным и также включает сказания о киево-печерских старцах (Иоанне и Сергии, Нифонте, Никите затворнике, Григории, а также памяти русских святых, в том числе Антония и Феодосия Печерских).

То обстоятельство, что один и тот же человек переписывает как нестишной, так и Стишной Прологи, в составе которых имеются сказания о киево-печерских монахах, несколько противоречит гипотезе о тиражировании новоградской редакции как мероприятия, задуманном Иосифом Солтаном, в резиденции которого (при Новоградском кафедральном соборе) трудился дьякон Иоаким.

М. В. Чистякова относит «новоградскую редакцию» к творческим инициативам Иосифа Солтана. Несомненно, киевский митрополит принимал участие в разных предприятиях, связанных с книжностью в Западной Руси, его тщанием, как уже было сказано, делались копии Прологов. Однако, по нашему мнению, это не означает, что этот киевский митрополит был инициатором редактирования Пролога. Кроме того, тот факт, что собственно проложные тексты в Тих. 520 оказались отредактированы, а тексты источников дополнительных поучений практически не подверглись изменениям¹⁹, скорее свидетельствует о том, что рассказы из этих источников (в частности, из Киево-Печерского патерика) были добавлены в новую конструкцию Пролога, которая уже была в свое время обработана.

Изменения в текстах, зафиксированные в списке Тих. 520, имеют очень яркий, индивидуальный характер, они выдают руку профессионального редактора, широко образованного человека, обладающего не только хорошим литературным вкусом, но и большим писательским талантом. Появление именно тверской редакции Киево-Печерского патерика в составе Тих. 520, возможно, свидетельствует о некоторых литературных предпочтениях редактора.

Наиболее подходящей на эту роль нам представляется фигура другого киевского

¹⁹ Предварительное сравнение «Заветов двенадцати патриархов» с дополнительными статьями из этого источника в Тих. 520 также свидетельствует об отсутствии вмешательства в тексты при включении их в Пролог.

митрополита²⁰, Спиридона-Саввы (1475–1481)²¹, в судьбе которого соединились и тверская и западнорусская традиции, он имел опыт и стремление не только к написанию, но и к исправлению книг, был знатоком литературы и, как писала о нем Р. П. Дмитриева, «писателем-профессионалом, способным придать произведению подбавляющие жанровые черты» [1989. С. 409].

Безусловно, такое предположение требует обсуждения и дальнейшего исследования; выявленные на данном этапе работы текстологические особенности списка Пролога из собрания Тихомирова № 520 позволили нам рассказать о совершенно необычном подходе к исправлению такого сборника, как Пролог, увидеть не просто фигуру редактора, но и соавтора, который по-своему прочитывал традиционный текст и в силу каноничности самого типа средневекового «творчества» активно, но ненарочито участвовал в его литературной истории.

Список литературы

Абрамович Д. И. Исследование о Киево-Печерском патерике как историко-литературном памятнике. СПб., 1902.

Абрамович Д. И. Киево-Печерский патерик. У Києві, 1930.

Абрамович Д. И. Описание рукописей Санкт-Петербургской духовной академии: Софийская библиотека. СПб., 1910. Вып. 3: Сборники.

Алексеев А. И. «Спиридон рекомый, Савва глаголемый» (заметки о сочинениях киевского митрополита Спиридона) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2010, № 3. С. 5–16.

Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси, издаваемый при управлении Виленского учебного округа. Вильна, 1870. Т. 9.

Бычков А. Ф. Описание славянских и русских рукописных сборников Императорской публичной библиотеки. СПб., 1878. Вып. 1.

Великие Минеи Четьи, собранные все-русским митр. Макарием, изд. Археографическое комиссией. Апрель, дни 8–21. М., 1912.

Дергачева-Скоп Е. И., Ромодановская Е. К. Собрание рукописных книг государственного архива Тюменской области в Тобольске // Археография и источниковедение Сибири. Новосибирск, 1975. С. 64–143.

Дмитриева Р. П. Спиридон-Савва, киевский митрополит // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1989. Вып. 2: Вторая половина XIV – XVI в., ч. 2: Л–Я. С. 408–411.

Добрянский Ф. Н. Описание рукописей Виленской публичной библиотеки церковно-славянских и русских. Вильно: Тип. А. Г. Сыркина, 1882.

Иосиф, архим. Подробное оглавление Великих Четых Минеи Всероссийского митрополита Макария, хранящихся в Московской патриаршей (ныне синодальной) библиотеке. М., 1892.

Конявская Е. Л., Прохоров Г. М. Арсений // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 70.

Кубарев А. М. О Патерике Печерском // Журнал Министерства народного просвещения. Октябрь, 1838. С. 1–34.

Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899. Ч. 1: Исследование и описание филиграней.

Николай, архим. (Далматов). Супрасльский Благовещенский монастырь: Историко-статистическое описание. СПб., 1892.

Ольшевская Л. А. Типолого-текстологический анализ списков и редакций Киево-Печерского патерика // Древнерусские патерики. М., 1999. С. 253–315.

Патерик Римский. Диалоги Григория Великого в древнеславянском переводе. М., 2001.

ПСРЛ – Полное собрание русских летописей. СПб., 1843. Т. 2.

Прокопенко Л. В. Лингвотекстологическое исследование Пролога за сентябрьское полугодие по спискам XII – начала XV в.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова РАН. М., 2009.

Рукописные книги собрания М. П. Погодина: Каталог. Л., 1988. Вып. 1.

Флоря Б. Н., Шлевис Б. Антоний, Иоанн, Евстафий // Православная энциклопедия. М., 2000. Т. 2. С. 666–668.

²⁰ За подсказанную идею сердечно благодарим нашего научного руководителя – Елену Ивановну Дергачеву-Скоп.

²¹ Отметим, что в последние годы возобновился интерес к митрополиту Спиридону как писателю. См.: [Алексеев, 2010].

Чистякова М. В. К истории новгородской редакции Пролога (на материале списков сентябрьского полугодия) // Slavistica Vilnensis, 2011a. Kalbotyra 56 (2). P. 121–126.

Чистякова М. В. Источники поучений новгородской редакции пролога: декабрь-февраль // Studia Historica Europae Orientalis (Исследования по истории Восточной Европы): Сб. науч. ст. Минск, 2011a. Вып. 4. С. 233–259.

Чистякова М. В. Текстология вильнюсских рукописных прологов: сентябрь-ноябрь. Вильнюс, 2008. С. 138–155.

Шахматов А. А. Киево-Печерский патерик и Печерская летопись. СПб., 1897.

Шилова И. А. Индивидуальные варианты Пролога как способ его редактирования // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2009. Т. 8, вып. 2: Филология. С. 96–107.

Шилова И. А. К проблеме литературного редактирования Пролога как сборника (XV–XVI вв.) // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2011. Т. 10, вып. 8: Филология. С. 69–77.

Материал поступил в редколлегию 06.08.2012

I. A. Shilova, E. A. Turuk

**TIKHOMIROV COPY OF THE SHORT EDITION
OF THE FIRST QUARTER 16th CENTURY PROLOG:
THE EDITING PROBLEM**

This article examines the copy of the first quarter 16th century Prolog from the M. Tikhomirov's assembly in the State Public Scientific Technological Library of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, № 520. The author raises the issue about editing of the Prolog's short version, which is done in two ways: stylistic correction of the paragraphs and renewal of the main composition with the special pieces, such as tales from Kiev-Pechersky Patericon. Author draws the conclusion about the version of Kiev-Pechersky Patericon, which is embodied by the Prolog's examined copy.

Keywords: Prolog, short edition, Kiev-Pechersky Patericon, Arseniev's edition, Spiridon-Sawa.